

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 70

Volume 35

19 March 1992

English edition

Information and Notices

| <u>Notice No</u> | Contents | Page |
|------------------|---|------|
| | <i>I Information</i> | |
| | Commission | |
| 92/C 70/01 | Ecu | 1 |
| 92/C 70/02 | Average prices and representative prices for table wines at the various marketing centres | 2 |
| 92/C 70/03 | Authorization for State aid pursuant to Articles 92 and 93 of the EEC Treaty — Cases where the Commission raises no objections | 3 |
| | <i>II Preparatory Acts</i> | |
| | | |
| | <i>III Notices</i> | |
| | Commission | |
| 92/C 70/04 | Phare — medical equipment — Notice of invitation to tender issued by the Government of Bulgaria for a project financed by the European Economic Community | 17 |
| 92/C 70/05 | Invitation to tender for a study of foodstuff control and inspection mechanisms and the guarantees these provide for consumers in the European Community | 18 |
| 92/C 70/06 | Prior notification of a concentration (Case No IV/M.192 — Banesto/Totta) | 19 |

I

(Information)

COMMISSION

Ecu ⁽¹⁾

18 March 1992

(92/C 70/01)

Currency amount for one ecu:

| | | | |
|------------------------------|----------|----------------------|---------|
| Belgian and Luxembourg franc | 42,0474 | Portuguese escudo | 176,011 |
| German mark | 2,04190 | United States dollar | 1,23714 |
| Dutch guilder | 2,29985 | Swiss franc | 1,85015 |
| Pound sterling | 0,714905 | Swedish krona | 7,40554 |
| Danish krone | 7,93132 | Norwegian krone | 8,01978 |
| French franc | 6,93480 | Canadian dollar | 1,47603 |
| Italian lira | 1536,32 | Austrian schilling | 14,3694 |
| Irish pound | 0,766175 | Finnish markka | 5,57580 |
| Greek drachma | 236,245 | Japanese yen | 163,637 |
| Spanish peseta | 129,180 | Australian dollar | 1,62525 |
| | | New Zealand dollar | 2,25550 |

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day. Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789;
- give their own telex code;
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the ecu;
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

Note: The Commission also has an automatic telex answering service (No 21791) providing daily data on calculation of monetary compensatory amounts for the purposes of the common agricultural policy.

⁽¹⁾ Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 1971/89 (OJ No L 189, 4. 7. 1989, p. 1).
 Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 34).
 Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 27).
 Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 23).
 Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1).
 Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ No L 311, 30. 10. 1981, p. 1).

Average prices and representative prices for table wines at the various marketing centres (*)

(92/C 70/02)

(Established on 17 March 1992 for the application of Article 30 (1) of Regulation (EEC) No 822/87)

| Type of wine and the various marketing centres | ECU per % vol/hl | Type of wine and the various marketing centres | ECU per % vol/hl |
|--|------------------|---|------------------|
| R I | | A I | |
| Heraklion | No quotation | Athens | No quotation |
| Patras | No quotation | Heraklion | No quotation |
| Requena | 2,143 | Patras | No quotation |
| Reus | 2,032 | Alcázar de San Juan | No quotation |
| Villafranca del Bierzo | No quotation (†) | Almendralejo | 1,871 |
| Bastia | 3,340 | Medina del Campo | No quotation (†) |
| Béziers | 3,227 | Ribadavia | No quotation |
| Montpellier | 3,192 | Villafranca del Penedés | No quotation |
| Narbonne | 3,255 | Villar del Arzobispo | No quotation (†) |
| Nîmes | 3,204 | Villarrobledo | No quotation (†) |
| Perpignan | 3,062 | Bordeaux | No quotation |
| Asti | No quotation | Nantes | No quotation |
| Florence | 2,214 | Bari | 2,299 |
| Lecce | No quotation | Cagliari | 3,122 |
| Pescara | No quotation | Chieti | No quotation |
| Reggio Emilia | No quotation (†) | Ravenna (Lugo, Faenza) | 2,782 |
| Treviso | 2,753 | Trapani (Alcamo) | 2,271 |
| Verona (for local wines) | No quotation | Treviso | 2,753 |
| Representative price | 3,103 | Representative price | 2,471 |
| R II | | | ECU/hl |
| Heraklion | No quotation | A II | |
| Patras | No quotation | Rheinpfalz (Oberhaardt) | 54,979 |
| Calatayud | No quotation | Rheinhessen (Hügelland) | 50,468 |
| Falset | 2,602 | The wine-growing region of the Luxembourg Moselle | No quotation (†) |
| Jumilla | 2,399 | Representative price | 52,734 |
| Navalcarnero | No quotation (†) | | |
| Requena | No quotation | A III | |
| Toro | No quotation | Mosel-Rheingau | No quotation (†) |
| Villena | No quotation (†) | The wine-growing region of the Luxembourg Moselle | No quotation (†) |
| Bastia | No quotation | Representative price | — |
| Brignoles | No quotation | | |
| Bari | 2,299 | | |
| Barletta | 2,384 | | |
| Cagliari | 3,520 | | |
| Lecce | No quotation | | |
| Taranto | No quotation | | |
| Representative price | 2,548 | | |
| | ECU/hl | | |
| R III | | | |
| Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland) | No quotation | | |

(*) Since 1 September 1991, the Spanish prices published are to be multiplied by a factor of 1,07 for the ratio between the Community and Spanish guide prices, in accordance with Regulation (EEC) No 481/86 of 25 February 1986.

(†) Quotation not taken into account in accordance with Article 10 of Regulation (EEC) No 2682/77.

Authorization for State aid pursuant to Articles 92 and 93 of the EEC Treaty**Cases where the Commission raises no objections**

(92/C 70/03)

Date of adoption: 28. 10. 1991**Member State:** Belgium (Brussels region)**Aid No:** 541/91**Title:** Establishment of a system of recruitment premiums**Objective:** Premiums for the employment of unemployed persons**Legal basis:** Projet d'ordonnance régionale — Ontwerp van regionale Ordonnantie**Budget:** Bfrs 191 million (ECU 4,5 million)**Aid intensity:** Recruitment premium: BFR 15 000 (for 12 months full-time); BFR 7 500 (for 12 months half-time)**Duration:** 1990 to 1992

—

Date of adoption: 30. 10. 1991**Member State:** United Kingdom (West Glamorgan)**Aid No:** NN 132/91**Title:** Swansea City Council — Trend Ltd Development Officer/Coordinator**Objective:** Development of SMEs**Legal basis:** 1989 Local Government and Housing Act**Budget:** £ 160 000 (ECU 225 000) for 1991**Aid intensity:** No direct financial aid**Duration:** Three years

—

Date of adoption: 30. 10. 1991

Member State: United Kingdom (South Glamorgan)

Aid No: NN 133/91

Title: South Glamorgan County Council

- (a) Vale Enterprise Centre
- (b) Media Sector Development for South Cardiff
- (c) South Glamorgan Local Purchasing Initiative

Objective: Development of SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget:

- (a) ECU 217 000 over three years
- (b) ECU 47 000 for 1991
- (c) ECU 224 000 over four years

Aid intensity:

- (a) maximum of ECU 5 000 per firm
- (b) maximum of ECU 2 800 per firm
- (c) maximum of ECU 15 000 per firm

Duration:

- (a) four years
- (b) ongoing
- (c) four years

Date of adoption: 13. 11. 1991

Member State: Italy (Abruzzi)

Aid No: NN 73/90

Title: Scheme to assist tourism

Objective: Investment in tourist facilities

Legal basis: Legge regionale 99/89 of 30 November 1989

Budget: ECU 124,4 million (including ECU 35,2 million to be financed by the ERDF)

Aid intensity: 50 to 60 % (gross) with ceilings

Duration: 1990 to 1993

Date of adoption: 27. 11. 1991

Member State: Italy (Abruzzi)

Aid No: NN 74/90 and NN 75/90

Title: Measures to assist craft businesses

Objective: Development of craft businesses by granting aid to craft-business guarantee associations and to the craft businesses themselves, and use within the region of the ordinary or extraordinary Community Funds (IMPs/NPCIs)

Legal basis: Legge regionale No 16 of 29 May 1986; legge regionale No 70 of 26 November 1986

Budget: For craft businesses in 1990: Lit 10 billion (some ECU 6,5 million)

Aid intensity: Lump sum aid; maximum 25 %

Duration: Unlimited

Date of adoption: 11. 12. 1991

Member State: United Kingdom

Aid No: NN 155/91

Title: Swansea Bay Partnership — Swansea Bay Promotion

Objective: Development of SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget: £ 481 000 (ECU 685 000)

Aid intensity: Advisory scheme, no direct financial aid

Duration: Three years

Date of adoption: 11. 12. 1991

Member State: United Kingdom

Aid No: NN 156/91

Title: Mid Glamorgan County Council — Bridgend Innovation Centre Services

Objective: Development of SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget: £ 227 000 (ECU 323 000) over three years

Aid intensity: Advisory scheme, no direct financial aid

Duration: Three years

Date of adoption: 11. 12. 1991

Member State: United Kingdom

Aid No: NN 157/91

Title: South Glamorgan County Council — South East Wales Business Innovation Centre

Objective: Development of SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget: £ 387 000 (ECU 550 000) for 1990 to 1991

Aid intensity: Maximum aid of ECU 10 700 per firm

Duration: Ongoing

Date of adoption: 11. 12. 1991

Member State: United Kingdom

Aid No: NN 158/91

Title: Ogwr Borough Council and Taff Ely Borough Council — Business Advisory and Enterprise Centres

Objective: Development of SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget: £ 380 000 (ECU 540 000)

Aid intensity: Advisory scheme, no direct financial aid

Duration: Ongoing

Date of adoption: 11. 12. 1991

Member State: United Kingdom

Aid No: NN 159/91

Title: Rhymney Valley District Council — Valleys Youth Enterprise Centre

Objective: Development of SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget: £ 191 000 (ECU 270 000)

Aid intensity: Advice only, no direct financial aid

Duration: Three years

Date of adoption: 11. 12. 1991

Member State: United Kingdom

Aid No: NN 160/91

Title: Taff Ely Borough Council — Managed Workshops, Model House, Llantrisant

Objective: Development SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget: £ 352 000 (ECU 500 000)

Aid intensity: Advisory scheme, no direct financial aid

Duration: Ongoing

Date of adoption: 12. 12. 1991

Member State: United Kingdom (Cleveland)

Aid No: N 611/91

Title: Cleveland Renaval Programme

Objective: Development of SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget: £ 4,8 million (ECU 6,8 million) for five years

Aid intensity: No direct financial aid

Duration: Five years

Date of adoption: 19. 12. 1991

Member State: Germany (Baden-Württemberg)

Aid No: 738/91

Title: Research and development projects on machinery and equipment within the framework of environment-friendly production methods

Objective: Prototype machine tests in particular in the field of the injection of slurry into soil threatened by erosion

Legal basis: Haushaltsgesetz

Budget: 1991: DM 655 000 (approximately ECU 350 000); 1992: DM 28 000 (approximately ECU 15 000); 1993: DM 28 000 (approximately ECU 15 000)

Aid intensity: 70 %

Duration: Three years

Conditions: The Commission took into account, *inter alia*, the German authorities' arguments according to which this research is to be carried out in the interests of the sector in general, and their assurances that the results of the research would be made available to all interested parties

Date of adoption: 20. 12. 1991

Member State: Netherlands

Aid No: 521/91

Title: 1990 frost and drought allowance for industrial potato producers

Objective: To remedy losses suffered as a result of frost and drought in 1990

Legal basis: Ontwerp-besluit van Landbouwschap

Budget: ECU 870 777

Aid intensity: Less than 100 %

Duration: Duration linked to implementation of the measure

Conditions: The aid is to be granted to potato producers who supplied their crop to starch-producing industries

Date of adoption: 20. 12. 1991

Member State: Belgium (Commune of Bertem)

Aid No: 706/91

Title: The grant of an environment aid to farmers

Objective: To provide an incentive for farmers in these areas which are susceptible to erosion to promote the compactness of the soil by maintaining vegetation and reducing fertilizer inputs (no-till method)

Legal basis: Décision du Conseil communal

Budget: Bfrs 30 000 (ECU 710 approximately)

Aid intensity: Bfrs 30 per are (ECU 0,7 approximately per are)

Duration: Unlimited

Date of adoption: 14. 1. 1992

Member State: Italy (Mezzogiorno)

Aid No: 183/91

Title: AIMA national programme on a project for the development of fruit and vegetables

Objective: Improvement in production management; Improvement in the quality of supply

Budget: Lit 72 billion (ECU 46,8 million)

Duration: One year

Conditions:

- The Commission reserves the right to review its position as regards low-interest management loans at a later stage
 - The Italian authorities will not hinder the allocation of the same trademark to similar products from other Member States provided that these products meet production requirements equivalent to those under this programme and that they are not subject to more stringent requirements
-

Date of adoption: 15. 1. 1992

Member State: United Kingdom (Mid Glamorgan)

Aid No: NN 163/91

Title:

- (a) Mid Glamorgan Energy Action — Advice to SMEs
- (b) SME development in South Cardiff and Barry
- (c) Enterprise Development Gadlys
- (d) Management of Industrial Workshops, Pontarddlais and Cwmgors
- (e) Financial Health Check
- (f) Enterprise Centre Funding
- (g) Enhanced Marketing Support
- (h) Youth Development Centre

Objective: Development of SMEs**Legal basis:** 1989 Local Government and Housing Act**Budget:**

- (a) ECU 400 000
- (b) ECU 105 000
- (c) ECU 160 000
- (d) ECU 190 000
- (e) ECU 62 000
- (f) ECU 148 000
- (g) ECU 120 000
- (h) ECU 397 000

Aid intensity: No direct financial assistance**Duration:** Ongoing

Date of adoption: 15. 1. 1992**Member State:** United Kingdom (Lancashire)**Aid No:** NN 164/91**Title:** Hyndburn Borough Council — Great Harwood Enterprise Centre**Objective:** Development of SMEs**Legal basis:** 1989 Local Government and Housing Act**Budget:** £ 16 500 (ECU 23 000) over two years**Aid intensity:** No direct financial aid**Duration:** Two years

Date of adoption: 15. 1. 1992

Member State: United Kingdom (Clwyd)

Aid No: NN 170/91

Title: Clwyd County Council:

- (a) Newtech Business and Innovation Centre
- (b) Clwyd Enterprise Fund

Objective: Development of SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget:

- (a) £ 266 000 (ECU 370 000) over three years
- (b) £ 345 000 (ECU 480 000) over three years

Aid intensity:

- (a) No direct financial aid, advice only
- (b) Maximum aid of ECU 30 000 per firm

Duration: Ongoing

Date of adoption: 15. 1. 1992

Member State: United Kingdom (Clwyd)

Aid No: NN 171/91

Title: Delyn Business Partnership Ltd — Practical Business Support for SMEs

Objective: Development of SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget: £ 102 825 (ECU 144 000) over three years

Aid intensity: No direct financial aid, advice only

Duration: Ongoing

Date of adoption: 15. 1. 1992

Member State: United Kingdom (Clwyd)

Aid No: NN 172/91

Title: Delyn Borough Council — Young Enterprise Centre, Business Development Advice Marketing Support Service

Objective: Development of SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget: £ 186 516 (ECU 260 000) over three years

Aid intensity: No direct financial aid, advice only

Duration: Ongoing

Date of adoption: 15. 1. 1992

Member State: United Kingdom (Clwyd)

Aid No: NN 173/91

Title: Eurolen SME Support Unit

Objective: Development of SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget: £ 271 152 (ECU 380 000) over three years

Aid intensity: No direct financial assistance, advice only

Duration: Ongoing

Date of adoption: 20. 1. 1992

Member State: Denmark

Aid No: 178/90

Title: Parafiscal aid and charges for the benefit of the agricultural real estate tax fund

Objective: Research, training, information, advertising, advice, technical assistance and statistical surveys and quality controls which have become compulsory under national or Community legislation

Legal basis: Indenrigsministeriets lovbekendtgørelse nr. 595 af 5. september 1986 af lov om beskatning til kommunerne af faste ejendomme

Budget: 1990: Dkr 162 922 000 (ECU 20,7 million)

Aid intensity: 100 %

Duration: Annual renewal

Conditions: The Commission draws the Danish Government's attention to the fact that it reserves the right to adopt a position at a later date on the basis of additional information received on:

- aid for insurance covering liability for products in the milk and poultry product sector
- allowances for cattle losses
- aid for the fight against Aujeszky's disease in the pig sector

Date of adoption: 21. 1. 1992

Member State: France

Aid No: 398/91

Title: Parafiscal aid and charges to the benefit of the Technical Centre for the Preservation of Agricultural Products (CTCPA)

Objective: Research, vocational training and technical assistance in particular by the introduction of quality standards and technical support for tests, analyses and verification, these checks having become compulsory under national or Community rules

Legal basis: Projet de décret relatif à la taxe parafiscale au profit du CTCPA

Budget: Forecast on the basis of 1990: FF 25 781 000 (ECU 3,7 million)

Aid intensity: 100 %

Duration: 1. 1. 1992 to 31. 12. 1996

Conditions: Processed products, the sale of which is subject to the parafiscal charge, obtained from ionization preservation treatment, may not be obtained from raw materials imported from other Member States

Date of adoption: 29. 1. 1992

Member State: United Kingdom

Aid No: NN 71/91

Title: Restructuring of British ports — Government assistance to redundancy payments to dock workers

Objective: Contribution to severance payments (ports formerly covered by the Dock Labour scheme)

Legal basis: Dock Work Act 1989

Budget: Up to £ 141 million

Aid intensity: Normally 50 %

Duration: Until 31. 7. 1992

Date of adoption: 29. 1. 1992

Member State: United Kingdom (Gwynedd)

Aid No: NN 168/91

Title: Gwynedd County Council — Enterprise Promotion and Awareness

Objective: Development of SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget: £ 92 384 (ECU 130 000) over three years

Aid intensity: No direct financial assistance, advice only

Duration: Ongoing

Date of adoption: 29. 1. 1992

Member State: Spain (Catalonia)

Aid No: 576/91 and NN 166/91

Title: Aid for agricultural cooperatives and associations affected by frost and hail in 1990 and 1991

Objective: To remedy in part the damage caused by hail and frost by means of interest-rate subsidies on investment loans

Legal basis:

1. Orden de 13 de junio de 1990 por la que se establecen ayudas para las entidades cooperativas y asociaciones agrarias afectadas por las heladas y granizadas ocurridas durante el año 1990
2. Proyecto de Orden por la que se establecen ayudas específicas para las cooperativas y asociaciones agrarias afectadas por las heladas y granizadas ocurridas durante el año 1991

Budget: Ptas 130 million (ECU 1 million) for 1991

Aid intensity: Less than 100 % of losses of at least 40 % of normal production over the three preceding years

Duration: Decree of 13 June 1990: 1990; Draft Decree: 1991

Date of adoption: 31. 1. 1992

Member State: Germany (Schleswig-Holstein)

Aid No: N 725/91

Title: Special Consultancy Scheme

Objective: Grants towards the cost of management consultancy and follow-up training

Legal basis: Mittelstandsförderungsgesetz des Landes Schleswig-Holstein

Budget: 1992: DM 350 000 (ECU 170 000)

Aid intensity: 40 % (cash limit of DM 15 000 — ECU 7 300 — over three years)

Duration: Indefinite

Conditions: Annual report

Date of adoption: 11. 2. 1992

Member State: France

Aid No: N 635/91

Title: Tax changes and other measures in support of SMEs

Objective: Stimulate SME sector through tax reductions for increases in working capital and other measures

Legal basis: Loi de Finances 1992 — Code Général des Impôts

Budget: Tax credit for capital increases in 1992 only: approximately FF 1,6 billion (ECU 229 million)

Aid intensity: Tax credit for capital increases only: 25 % net with maximum of FF 500 000 (ECU 71 000) per firm

Duration: Tax credit: authorized for 1992 only; other measures: 1992 only or 1992 and beyond

Conditions: Report on tax credit scheme

Date of adoption: 26. 2. 1992

Member State: United Kingdom (Durham)

Aid No: NN 1/92

Title: Derwentside District Council — Community Enterprise Project

Objective: Development of SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget: ECU 12 500 per annum

Aid intensity: Maximum aid of ECU 4 375 per firm

Duration: Ongoing

Date of adoption: 26. 2. 1992

Member State: United Kingdom (Durham)

Aid No: NN 2/92

Title: Durham County Council — Tourism Enterprise Scheme

Objective: Development of SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget: £ 170 800 (ECU 240 000)

Aid intensity: Maximum aid of £ 2 500 (ECU 3 500) per firm

Duration: Five years

Date of adoption: 26. 2. 1992

Member State: United Kingdom (Merseyside)

Aid No: NN 6/92

Title: Pendle Borough Council — Aid to Pendle Enterprise Trust

Objective: Development of SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget: ECU 25 000 per annum

Aid intensity: No direct financial assistance

Duration: Ongoing

III

(Notices)

COMMISSION

Phare — medical equipment

**Notice of invitation to tender issued by the Government of Bulgaria for a project financed by
the European Economic Community**

(92/C 70/04)

Project title and number:

Medical equipment III, No B9107

1. Participation and origin

Participation is open on equal terms to all natural and legal persons of the Member States of the European Economic Community and of Bulgaria, Czechoslovakia, Hungary, Poland, Romania, Albania and the Baltic States.

Supplies offered must originate in the above States.

2. Subject

Supply, in 4 lots of medical equipment:

- lot 1) perinatal and neonatal monitoring instruments;
- lot 2) neonatal intensive care instruments;
- lot 3) urodynamic system;
- lot 4) automated blood gas system.

3. Invitation to tender dossier

The complete tender dossier may be obtained free of charge from:

- a) Ministry of Health, 5, Sveta Nedelia Square, BG-Sofia 1000, telex 22430/23654, facsimile 80 00 31;
- b) Commission of the European Communities, DG I, Operational Service Phare, 200 Rue de la Loi (L 84 - 4/15) attention C. Broekhuizen, B-1049 Bruxelles, telex 21877 COMEU B, facsimile 236 42 51;
- c) Offices in the Community:
D-5300 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49) 228 53 00 90; Telefax (49) 22 85 30 09 50],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],
L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 43 01 1; télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33) 1 40 63 38 38; télécopieur (33) 1 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 678 97 22; telefax (39-6) 679 16 58],

DK-1004 København, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45) 33 14 41 40; telefax (45) 33 11 12 03],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44) 71 222 81 22; facsimile (44) 71 222 09 00],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353) 1 71 22 44; facsimile (353) 1 71 26 57],

GR-10674 Athens, Vassilissis Sofias 2 [τηλ. (30) 1 724 39 82, τηλεφάξ (30) 1 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle de Serrano, 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00, 435 15 28; telefax (34-1) 576 03 87, 577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351) 1 54 11 44; telefax (351) 1 55 43 97].

4. Tenders

Should arrive, at the latest, on 6. 5. 1992 (14.00), local time; at: Ministry of Health 5, Sveta Nedelia Square, BG-Sofia 1000, tel. 359 2 87 92 00, telex 22430/23654, facsimile 80 00 31.

They will be opened in public session on 6. 5. 1992 (16.00), local time at: Interpred, World Trade Center, Boulevard Balgarosavetska Droujba 16, tel. (359 2) 70 50 56, facsimile 70 00 06.

Invitation to tender for a study of foodstuff control and inspection mechanisms and the guarantees these provide for consumers in the European Community

(92/C 70/05)

1. Aim

The Commission of the European Communities, Consumer Policy Service, intends to commission a study of systems of foodstuff control and inspection in the European Community and of checks on the guarantees which such controls provide for consumers.

2. Terms of reference

The study will concern:

- a) the nature of controls currently carried out at Community and Member States level. Effectiveness. Deficiencies.
- b) consumers' expectations of controls.
- c) the possibility of improving controls: proposals.

3. Scope

The study will evaluate control and inspection mechanisms at Member State and Community level and will make proposals which meet consumers' expectations.

4. Deadline for completion of the study

The study must be completed 9 months from the date on which the contract is signed.

5. Submission of tenders

Persons interested in this contract are requested to submit their tender by registered post to the following address within 30 calendar days following the date of publication of this invitation to tender:

— Mr K. Barlebo-Larsen, Commission of the European Communities, Consumer Policy Service, 200 rue de la Loi (JII 70), B-1049 Brussels.

Tenders may also be submitted by hand to the Secretariat of the Consumer Policy Service, within the same deadline, at the following address:

— rue Joseph II 70, B-1040 Brussels.

Proof of submission shall be provided by:

- the postmark or acknowledgement of receipt of the registered letter,
- or
- a receipt, dated and signed by the Official who takes receipt of the tender.

Tenders must be drawn up in triplicate and submitted in two sealed envelopes, one inside the other. The inner envelope shall, in addition to indicating the abovementioned address, bear the words:

'Invitation to tender No SPC/92/4/10. Tender from (name of firm). This envelope must not be opened by the internal mail department.'

Self-adhesive envelopes intended for unsealed correspondence must not be used.

6. Specifications and additional information

— by writing to the following address:

Commission of the European Communities,
Consumer Policy Service, Foodstuffs Division, JII 70
- 2/7, 200 Rue de la Loi, B-1049 Brussels,

— by telephone: (02) 235 49 14,

— by facsimile: (02) 236 42 72.

Prior notification of a concentration
(Case No IV/M.192 — Banesto/Totta)

(92/C 70/06)

1. On 13 February 1992 the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 ⁽¹⁾ by which Banco Español de Crédito SA (Banesto) acquired directly and indirectly through Valores Ibéricos SA (Visa) an important share of the capital of Banco Totta & Açores SA (Totta), within the framework of the privatization of this latter undertaking.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

— Banesto: credit, finance and industrial activities,

— Totta: credit and finance activities,

— Visa: acquisition and management of shares in business undertakings (holding company).

3. Upon preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Council Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (fax No (32-2) 236 43 01) or by post, under reference number IV/M.192 — Banesto/Totta, to the following address:

Commission of the European Communities,
Directorate General for Competition (DG IV),
Merger Task Force,
Avenue de Cortenberg 150,
B-1049 Brussels.

⁽¹⁾ OJ No L 257, 21. 9. 1990, p. 13.

What is the Taric?

- The combined nomenclature (CN), which forms the basis for the Taric, is the result of a merger between the annual Regulations modifying the Common Customs Tariff (CCT) (Regulation (EEC) No 950/68), and the nomenclature of goods for the external trade statistics of the Community and statistics of trade between Member States (Nimexe) (Regulation (EEC) No 1445/72).
- The Taric contains further subdivisions, caused for the most part by:
 - quotas and tariff suspensions,
 - preferences,
 - anti-dumping and countervailing duties,
 - variable changes,
 - monetary and accession compensatory amounts,
 - wine reference prices,
 - surveillance measures, restrictions and quantitative limits.
- The Taric will also serve as the basis for:
 - all the Community import measures, and
 - the working tariffs and data files in the Member States.
- Indeed, the only way of securing a uniform presentation and application of the Community law is for the Commission to undertake the work of integrating and coding the above measures. This will also make it possible to collect Community-wide statistics for the measures concerned, thus doing away with many of the current separate statistical reporting requirements.
- The Taric has been created to perform the functions of integration and coding mentioned above. The day-to-day changes in Community legislation are recorded in a data base which is continually updated. The Taric will be published by the Office for Official Publications of the European Communities. Member States are given prompt notification of amendments and can amend their own working tariffs and data files accordingly. Taric itself, like the national working tariffs, does not have the status of a legal instrument, but its codes must be used for customs declarations and statistical returns (see Article 5 of Regulation (EEC) No 2658/87).

ORDER FORM

To be returned to:

Office for Official Publications of the European Communities
L-2985 Luxembourg
Tel. 49 92 81

Please send me a copy of the Taric (four volumes)

Catalogue number: CQ-67-91-000-EN-C

ISBN: 927 772 0050

Price (four volumes): ECU 160

Indicative prices in other currencies:

£ 117; £Ir1 125; US\$ 192 (excluding VAT and postage)

Payable on receipt of invoice

Surname

Forename

No Street

Postal code City

Tel. Date



***** OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS
***** OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

L-2985 Luxembourg

.....
(Signature)

